

FUENTES PARA LA HISTORIA DE CASTILLA

El monasterio de monjes bernardos de Santa María de Ríoseco

(Continuación)

SU CARTULARIO

1221.—Posesión que Martín Díaz de Andino, en nombre de Diego Sánchez, Sancho Sánchez de Velasco y Elvira Gómez de Bisjueces, da al prior de Ríoseco, Vicencio, de los solares que vendieron al abad de Ríoseco, Rodrigo. (Era de 1259—(1221 de J. C.).

In Dei nomine. Notum sit omnibus hominibus hanc cartam videntibus. Quod ego Martín Díaz de Andino per mandatud Didaci Ancii e Sancius sancii, filiores Sancii de Belascor e Domine Elvira Gomicii de Vizueces, mitto Dominum Vincencium priore de Rio secco, jubente Domino Rodico abbati suo, in solare Martini castellani, qui est in orto monasterri, e in illum sollarem Pelagii, qui est per casam Martin iufon. Testes qui hoc viditt e audieri — Johan Andree de Medina presbiter — Martin presbiter de Villa lain — Domini Johanes presbiter de Andino — Dominicus Sancii, miles de Enciniellas — Didacus Ferendi de Andino — Martin Johanis de Villa lain — Pascasi filius Johanis Rodici — Johanis Ferrandi — Petrus Petrez, vicini de Rio secco — Hoc factum est presente abbati sub Era MCCLVIII die ianuari.

1221.—Permuta entre Don Polo y el abad de Ríoseco Rodrigo, por la que entrega aquel, tres tierras de Santa María, de la que era mayordomo y el convento otra al puente de la Nava — Junio Era de 1259 — (1221 de J. C.).

In Dei nomine. Notum sit omnibus quod ego Dominus abbas de Rio seco, Rodicus, cum consensu de omni conventu de Rio seco, facio cambio con vos Don Polo, que sodes tenerdor e maiordomo de lo de Sancta María, con otorgamiento del concello de Quintana fortune, de illa propia nostra terra, quem abemus so la puet de nava alatos del uispo, e de la otra part Don Ferrando, fide María Gonzalvez, e de la otra part el río corriente, e de la otra part lo donna ella, roio en medio, per illas III terras de Sancta María, ont vos sodes mardomo e poderoso. La una es sola puent en medio de lo nuestro, e de la otra part del río corriente, e la otra tierra es en las rozas de Cennera, alatos de lo nuestro e de la otra part, Don Ferrando fide María Gonzalvez, en somo el río e en fondon el arroio, e la otra tierra, es en mata regas, alatos de nos tres partes. Si quis hoc cambium et supers criptum ex nostris, frangere voluent, in primis habeat iram Dei et in coto regis terre, persolvat C mrs, e a Sancta María de Quintana fortune illas III tierras dupladas e melioradas, in simili tali loco, e recibimus que vos I mrs in susana por lo nuestro que val mas; e vestris quocque similiter. Facta carta in mense Junii Era MCCLVIII. Regnante rege Ferrando una cum uxore sua regina Beatrice in Burgis, in Toletis, in Castella, et in omni regno suo. M (Mauricius) burgensis episcopus — Alferir Lope Didaci — Maiordomus Gonzalvus Rodici — Merinus maior Ferrant Ladrón — Hujus rei sunt testis, qui viderunt et audierunt — Garci Gutier nieto de Garci Garciaz de Cennera — De Soto palacios — Armigot e Gonzalvo Ferrandet fide — Ferrant fijo — Don Ferrando de Sancta María — Gutier Munioz — Don Rodrigo del rei — Petro Ferrandez — Don Rodrigo An-saron — Roi Quixar — Gutier Martin subdiacono — Don Becent prior — Martinus sub prior Don Simon sacristano Martinus Michael, cellarius maior — Martinus de Frias, cellerarius minor = Ferdinandus de Nagera — Petro Rinaldo — Martinus de Cennera — Fr. Johan — Dominicus de Foidobre e totius conventus de Rio seco.

1221.—Venta hecha por Ferrant Ferrandez al abad de Río seco Rodrigo, de la tierras que poseía en el puente de la Nava por XXX mrs — Era de 1259 — (1221 de J. C.).

In Dei nomine — Ego Ferrant Ferrandez de mea bona voluntad, vendo e robro a vos Don Rodrigo abbat de Rio seco e al conventu ejusdem monasterii, illas propias meas terras, quos habeo en la puent de Nava, alatos de vos que comprades e de la otra part, lo de Sancta María, e en fondon, lo de Onna el aroio en medio, e de la otra part, el río, e la otra tierra, es tierra en las rozas de Cennera, alatos de vos de dues partes, e in somo el río, en fondon el aroio, e la otra tierra es en berral, alados confrades de Soto palacios, e de las otras partes lo vuestro, vendo e robro

por XXX mrs bonos, e so bien pagado de precio e de robra. Si quis hoc factum frangere voluerit in primis habeat iram Dei, et in cotum regis terre, persolvat C mrs, e a vos Don Rodrigo abbat de Sancta María de Río secco e al conventu ejusdem monasterii, istas terras e istas robra duplado e melioriato, in simili tali loco. Facta carta in mense Julii sub Era MCCLVIII. Regnante rege Ferrando, una cum uxore sua regina Beatrice in Burgis, in Toledo in Castella et in omni regno suo. — M (mauricius) burgensi episcopues — Alferit Lupus Didaci Pramō de río ovirna Sancho Ferrandez — Mayordomo Gonzalvo Ruit — Marinus mayor Farrant Ladron — Alcalde en Río Ovirna Don Gil, e merino Johan de raedo — Hujus rei sunt testes, que viderunt et audierunt — Garci Gutiérrez nieta de Garci Garciaz de Cennera — De Soto palacios — Gonzalvo Ferrandez, fide Ferrant fijo — Armigot Don Fernando de Sancta María — Gutier Munioz — Don Rodrigo del rei — Petro Ferrandez — De Quintana fortune — Don Ninno — Gomez Garciaz dolmos — Don Polo presbiter — Petro Martin so sobrino — Don Michael presbiter — Johan fab — Martin Dominguez — Don Ferrando, fide Martin Gonzalvez — Domingo Martin, fide Don Martin de Villa verde — Gutier Martin, subdiacono — Martin Garriello — Roi — Asaron — Roi Quexar — Petrus scripsit.

1221.— Venta de Diego Sánchez, Sancho Sánchez de Velasco y Elvira Gómez, al Abad de Ríoseco Rodrigo, de un solar en Ríoseco, en C mrs Era de 1259 — (1221 de J. C.).

Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris. Quod ego Didacus Sancii et Sancius Sancii, filii de San de Velacor e de Doña María Gómez de Vizueces de nostras bonas voluntates vendemus abbat Don Rodrigo de Río secco, e a tot el vestro convento, el nostro solar que fue de Martín iufon, circa el vestro uerto de una parte, e ex alia parte de la carrera, el solar de Peidro Peidrez, per duas molas bonas fueron preciadas C mrs alfonsis, e somos bien pagados de vendida e de robra e por esta dos, vendemus a vos quanto abemus e debemos aber de Sant Millán, fasta el Ebro, asi cuemo las aguas vierten de qda parte del Val, con un solar cerca de la puente, ce entra al monasterio sobre la carrera, que va a la villa de Río secco, e la vina que fue de Doña Legundia cerca Ebro. Fiadores de saneamiento — Roi Pedrez el mancebo, e Diach Sanchet de Velascor e Martín Díaz de Andino — Testes de filios dalgos — Petro Ruiz, filius de Roi Gutier de Sant doval e Doña Enderquina Sánchez — Petro Gonzalvez de Río molino — Sant Fortuniones — Diach Sanchet de Elzienelas — Rodrigo Rodríguez, filius de Roi Petres de Villalain — Gil Martín filius de Martín Díaz de Andino — Petro Johannis de

Río molino — Johanes de Río molino — De Robredo — iuan filius del abbat — Don Petro Martin Domínguet De farages — Johan Martín — Martín Domínguet — Delziniellas — Joan filius de Domingo del Barrio — De rio secco — Johan Ferrandez — Pasqual — Johon de la Cueva — Johan presbiter — Martín Martínez de Sobrado, e totus conventus conventus monacores; erant estos en el monasterio — Vicencivs prior — Martinus de Muradielo, sub prior — Estas supra dictas heredades, vendemus e roboramus con entradas e exidas, montes e fontes, e totas suas pertenencias — Facta carta sub Era MCCLVIII.

1221.—Donación de Juliana de Villacomparada, de Medina al abad Rodrigo de Río seco de las casas que tenía en Medina — Pridie Kalendas Decembris de 1259 — (31 de Diciembre de 1221 de J. C.).

In Dei nomine nostri Jesu Christi. Ego Doña Juliana de Villacomparat (1) hermana de Martín Migel, de mi bona boluntat, do las mis casas de Medina por mi alma, a vos Don Rodrigo Abbat de Río secco, e a tot el convento e tot el mueble que io e, é vos que me tengades en mi vida de comer e de vender, e de vestir, e de calzar, e io que sea en vuestra obediencia, e vos mandaredes. Estas casas son en Barrio de Castellanos cercal mercado. Testes que viderunt et audierii. De filios dalgo — juanet de Caniego — Roi Petrez, so ermano — Toi Diaz de Para — Alfonso Diaz so ermano — De Medina — el archipresbiter Don Martino — El alcalde Don Telo — Don Peidro Rubret — Don Ordono — Florent — Don Juan de Barrio Castellanos — Gonzalvo fide — Doña Maior del Val de viesso — Martín sub prior de Muradielo — e Fr Martín de Cennera que ficieron aqueste plet por mandamiento del abbat e det convent. Regnante rege Don Ferrando cum uxore sua Beatrice in Toleto e in Castella e in omni regno suo — Facta carta sub Era MCCLVIII Pridie Kalendas Decembres.

1221.—Venta de Alfonso González de Bisjueces, al abad Rodrigo de Río seco, del solar que tenía en este lugar, por III mrs — Era de 1259 — (1221 de J. C.).

In Dei nomine. Ego Alfonso Gonsalvez de Vizuezes, de mi bona voluntate vendo e robro a vos Don Rodrigo, abbat de Río secco, e a tot el convento, el mio solar de Río secco, que io ove comprado de Juan Ferrandet, el que ha nombre la chasa erma, por II mrs e so dellos bien pagados de testes — fiador de saneamiento — Johan de la Cueva — Tes-

(1) Barrio de la Ciudad de Medina de Pomar.

tēs que vidiunt et audieri — De filios dalgos — Martín Díaz de Andino, e Gutier Ruit, filio de Roi Martín de Foz — De Vizuezes — Martín Ruit, que fizo esta vendida, por mio mandamiento de Río secco — Martín de Sobrado — Johan Peidrez — Johan Ferrandet — Martín chico — Petro... — Et por Don Vecent, sub prior, Joan de Guermeces — e totus conventus — Facta carta sub Era MCCLIX kalendas Decembris.

1221.—Relación de los testigos que presenciaron en Medina de Pomar, la permuta entre Do; a Doña Guisabel, asistida de su esposo Domingo Pérez, con el abad de Ríoseco (Sin fecha).

Estos son testigos que fueron en Medina en casa de Pedro Robet, quando enfermo e cuedarón que se passaria, e fueron y todos sos ermanos, e fizose e otorgo Doña Guisabel, el cambio que fizo Domingo Pedrez so marido con el abbat de Río secco, lo de Endino, por el otro de Burgos — Testigos Pedro Martín, el alcalde — Sancho Gómez — Pedro Pelegrin de Burgos — Lop Ordóñez, e otros muchos. E otra vez, antes, otorgo en Fuent omin Doña Guisabel esto mismo, e otro otorgo Pedro Robert la fiadura desto, antel arcipreste e otros muchos. E otra vez fue otorgado ante el arcipreste de Medina — Martín Abbat su sobrino — Don Martín fide — Mari Arnáiz — Don Esteban fide — Roi Pérez de Quintana — Muñor Díaz de Barniellas — Martín de Loma — El prior Don Vicentt — Tercer día ante la fiesta de Sancta Cecilia.

1223.—Permuta hecha por Bermudo, abad de S. Pedro de Cervatos, con el prior de Ríoseco Vicencio, de la tierra denominada de Cascalo, por dos tierras junto al camino del Ebro — III kalendas Aprilis Era de 1261 — (29 de Abril de 1223 de J. C.).

Notum sit omnibus hominibus, hanc cartam videntibus. Quod ego Bermudo abbas Sancti Petri de Cervatos, tenente domum Sancte Andrei de Robredo, supra rivam Iberis, cum pertinentiis suis a divinis e cononicis, Sancti Vincencii de Vila mayor, intelligentis mayorem utilitatem Sancte Andrés de Robredo, feci ego cambium cum priore Vincencio e toto conventu de Río secco, Domino Rodico Abbate concedere e qui tunc tempore no erat presentes potestatem suam, dicto priore comiteris regis, negotia in remotibus partibus procurabat. Accepi a dicto priore e conventui illam suam terram, qui dicitur Cascalo, cum uno nogale, siete mogones dividiunt qui ipsa die positi fuerunt, e dedit eis duas parulas terras, qui fuit inter suos parrales, una que est justa viam qui vadit ad Ebrum, et alia parte de pumar, cum nogalibus, arboribus, ingressibus, e regressibus, et omnibus pertinentiis suis, qui pertinet a domum Sancte Andree, a mo-

ñasterío de Río secco, usque a los tollos, e accepi per nogalibus, e arboribus, IIII nogales, en cambio due sunt justa molendinum, qui fuit Martini de Sobrado, tierra justa aream Sancte Andree en Río secco, IIII e in terra del Cascalo, e accepi in susana III mrs, e sumus bene pacatus de toto concambio. Fiadores de saneamiento — Rodecus Petrez de Villa laín e Martín Didaci dandino — Unde sunt testes que vidiunt et audierunt — Lop Ordon adelantado de Castiella — Garcí Gómez el viejo — Petro Ferrandez de Brizuela — Rodrigo Rodríguez e Don Bermudo, filio de Roi Peidrez el mancebo — Petro Gonzalvez de Río Molino — Garcí Ruit — Gitier Alfonso de Linares — Martín Sánchez de obro — Martín abbat de Río Molino — De Río secco — Johan de la Cueva, e sos filios — Juan presbiter — Michael Joanes — Domingo Joanes — Paseual, que era tenedor del solar que recibis el cambio — Martín Martínez — Juan Pedidrez e totum concilium de Aío secco — Domingo de Fuent morera — Peidro Caro — Don Benito — De Río Molino — Petrus Johanes — Juan Martín delzinielas — Miguel Pedrez del Barrio — Martín Peidrez — Domingo Peidrez rosano, mardomo de Don Vermudo abbat de Cervatos. Facta carta sub Era MCCLXI mense Marcii III kalendas aprilis.

1223.—Permuta entre Domingo Ferrant y sus hermanos y el abad de Río seco Rodrigo, de una heredad en Mata rejas, de los primeros por una viña del convento de Navas — 15 de Agosto, Era de 1261 — (1223 de J. C.).

In Dei nomine — Ego abbat Don Rodrigo de Sta María de Río secco, con voluntate de tot el convent camiamos con vos Domingo Ferrant e vestras ermanas, illa nostra propia tierra, quam habemus en el término de Sotopalacios, conombradamientee a las vinas de navas, ont son aladanos, fijos de María johs, e ex alia parte, Johs e Pedro Martín de Celada, e en fondo la carrera por la vestra tierra, que vos avedes en mata reias, en sulco de nos, e en fondos filios de Dominico Gonzalvez de Rioseras, e ex alia parte sobrinos de Domingo Gascon, e por la nostra tierra que era mejor, recibimos nos en su ssanna, un manto en precio de I mrs, e yo abbat Don Rodrigo e tot el convent, damos a vos Domingo Ferrant e vestras ermanas, por fiador a Pedro Galindet a fuer de tierra, de sanar e de otorgar en camio, e yo Domingo Ferrand e mis hermnnas damos a vos abbat Don Rodrigo e a tot el convent, por fiador a Martín Galindez, a fuer de tierra de sanar, e de otorgar en camio. Regnante el rey Don Ferrando, e cum uxore sua Dom a Beatrice, en Burgos e in Toletto e in omni regno suo. Mayordomo del Rey Gonzalvo ruit — Alferit regis, López Díaz — Marino mayor, Ferran Ladrón — Facta carta in mense

angusti, e die Assumptio Sancte Marie, in Era MCCLXI anno — Hujus rei sunt testes Don Martín el abbat — Roi Martínez — el cavaleiro — Petro Galindez — Martín Galindez — Joan Galindez — Roi Gonzalvez scripsit — Totus conventus Rivi sicci, confirmat ista carta.

1223.—Venta hecha por Roi Ferrand de Ríoseras, al abad de Ríoseco, de una tierra en Mata regas, en III mrs. — Septiembre Era de 1261 — (1223 de J. C.).

In Dei nomine — Notum sit ego Roi Ferrand de Río seras, de mea bona voluntate, vendo e robro a vos abbat de Río secco, un pedazo de tierra en mata regas, al latús terra de los filios de Domingo Gonzalvez, e de alias tres partes los de Cennera, vendo e robro por III mrs, e so pagado de precio e de robra. Ego Don Rodrigo so fiador de riedra a fuer de tierra. Facta carta in mense Septembris, sub Era MCCLXI — Regnante rege Ferdinandus e regina Beatrice, in Burgos, e in Toledo e in omni regno suo — Unde sunt testes — De clericis — Don García — Don Esteban — De fijas dalgo — Roi Martínez — Petro Gutrez — Gonzalvo Garciaz — Don Salvador — Petro Martín — Esteban fabor — Dominicus Johs scripsit.

1223.—Venta hecha por Michael Vicente y su esposa Godina, a Roi Manrique, de la heredad suya de Ríoseras, por tres rocines, en precio de LX mrs (Mayo Era de 1261 — (1223 de J. C.).

In Dei nomine — Quod ego Michael Vicentet, et uxor mea Doña Godina, de nostras bonas voluntates, vendemos e robramus, a vos Don Roi Marrich illa nostra propia hereditate, quam habemus in Río seras, solares e casas, vinas, terras, e ortos, e molinos, e arbores, e quanto a nos pertenez en mont e en val, et accepimus de vobis, IIII rocines en precio de CX mrs. e sumus de illis paccati, de vendida e de robra. Si quis hoc me actum infringere voluerit, inprimis habeat ira divina, e in coto regis tres mill mrs persolvat, e a vobis Don Rodrigo Marrich istud incatum, sit duplatum et melioratum, in simili tali loco restituat. Facta carta in mense may sub Era MCCLXI. Regnante rege Ferrando et regina Beatrice, in Burgis, e in Toledo, e in omni regno suo. Unde sunt testis. De Río seras — Roi Martínez el abbat — Don Dominico, filio de Dominico Gonzalvez — Roi Ferrandez — John Gonzalvez — Don Rodrigo, fijo de Esteban ferrero — Rodrigo el escudero — Gonzalvo, fijo de Doña María — Testes de Sotopalacios Don Martin el prior — Petro Martínez de Corro — Pedro Galindez — Gonzalvo Ferrandez de Corro — Don Dominico el couo — Migael Johs — Testes de Villaverde — Petro Cal-

zada — Roi Dinigez — Don Ordono — Petro Roiz — Domingo Pedrez, hijos dalgos que vinieron e oieron — Roi Lopez Sosinos — — Petro Roiz, fiijo de Rodrigo Alvarez de Lucio — Gonzalvo Pérez, fiijo de Pedro Diaz de Castrillo — Dominicus Johs tinxit.

1224.—Permuta hecha por Fr. Martín con otorgamiento de Roy Malrich con Juan González de una tierra en Lacent por otra en Berral — Febrero Era de 1262 — (1224 de J. C.).

In Dei nomine. Notum quod ego frei Martín; con otorgamiento de Roi Malrich, de mi bona voluntat, facio camio con vobis Jons Gonzalvet, de illa mea propia terra, quem habeo arriba la cent, al latus tierra del fiijo de Doña Melina, e de alia part tierra de Don Diego, por una tierra quem accepimis de vobis, in cambium a Verral, al latus tierra de Don Estevano presbitero, e de alia part de Don Johs, e de super una capa quem accepi de vobis in susana, e sumus unus ex aliis pacati. Facta carta in mense Febroary, sub Era MCCLXII. Regnante rege Don Ferrando e Regina Beatriz, in Burgos, e in Toledo, e in omni regno suo. Unde sunt testis — De clericis — Roi Martín — Petro Johs — Don Diago — Don Inigo — De fijos dalgo — Roi Ferrandez — Don Lope — Rodrigo escudero — De laicis — Don Johs Gonzalvo Martín — Ego Roi fab so fiador de riedra, a fuer de tierra, Dominicus Johs tinxit.

1224.—Permuta hecha por Fr. Marrín, con otorgamiento de Roy Malrich, con Don Johan, de 2 tierras en Río seras, por otra en Entrambas ribas — Febrero Era de 1262 — (1224 de J. C.).

In Dei nomine — Ego fray Martín con otorgamiento de Roy Malrich, e de mea bona voluntate, facio cambio cum vos Don Juan, de illas nostras propias terras, quem habemus in termino de Río seras; una tierra al pal, allatanos tierra de Dominico filio de Don Jaque, e del otra parte la vía discurrente. Et otra tierra al pal, allatanos tierra de Martín Martínez Peidrez, e de alia parte tierra de Domingo castellano, por una tierra a entramas ribas, quem accepimus de vobis in cambium; allatanos tierra de los de Johs Cidez, e del otra parte tierra de Petro Amargo. E de super un cuchielo, quem accepimus de vos en susana, et sumus ex aliis pacati. Facta carta in mense Febroari, sub Era MCCLXII, regnante rege Ferrando cum uxore sua Beatrice, in Burgos, e in Toledo, e in omni regno suo. Unde sunt testes — Don García, presbiter — Gonzalvo, presbiter — Fijosdalgos — Roi Ferrant del Embit — Don Lope — De laicis — Don Salvador — Don Roi Zapaton — Don Robrigo fab so fiador de riedra, a fuero de tierra — Dominicus Johs tinxit.

1224.—Fr. Martín con otorgamiento de Roy Malrich, permuta con Pedro Johan, una tierra arriba Lacent, por otra en Entrambas ribas—Sin fecha Debe ser la del anterior — Febreto Era de 1262 — (1224 de J. C.).

In Dei nomine — Notum sit quod ego Frei Martin, con otorgamiento de Don Roi Marric, de mi bona voluntat, facio cambio cum vobis Petro Johs e con vestros fratres, de illa nostra propia terra, quem habemus arriba Lacent, allatanos tierra de fijos de Doña Melina, et de alia part tierra de las fijas de Ferrant Martin, et la via discurrant, por una tierra quem accepimus de vobis, in cambium a entramas ribas. Allatano tierra de Don Johs de Miro, et de alia part tierra de Don Johs de Dona María, et de alia part decenda de Cenera, et de super una capa de susana, et sumus ex aliis pagati. Regnante rege Ferdinando et regina Beatrice in Burgos, e in Toledo, et in omni regno suo. Unde sunt testes — De clericis — Roi Martín — Petri Johs — Don Diago — De fijosdaldo — Roi Ferrandez — Don Lope — De laicis — Don Johs — Gonzalvo Martin — Ego Rodrigo fab so fiador de riedra, a fuer de tierra, Dominicus Johs tinxit.

1224.—Permuta hecha entre Fr. Martín, con otorgamientos de Roy Malrich, con Don Rodrigo.... de dos tierras a carrera de S, Cristóbal, por otra en el Berral — Febrero Era de 1262 — (1224 de J. C.).

In Dei nomine. Notum sit quod frey Martín, con otorgamiento de Roi Malrich, de mi bona voluntat, facio cambio con vobis Don Rodrigo fab so de illas nostras propias terras, quem habemus in termino de Rio seras. Una tierra en carre uel de Sant Cristóbal, al latus tierra de Rodrigo fijo de Maria Iofre, e de alia part la via dicurrant. Et la otra tierra, al latus tierra de Migael de Pedro Millán, e de alia part tierra de filios de Diego Gonzalvez, por una tierra quem accepimus de vobis, in cambium en verral, al latus tierra de Sancha, nieta de Don Christóbal, e de alia part la tierra de Don Johs, e de super un cuchielo, quem accepimus de vobis in susana, e sumus pacati unos ex aliis. Facta carta in mense February, sub Era MCCLXII. Regnante rege Don Ferrando, una cum uxore sua regina Beatriz, in Burgos, e in Toledo, e in omni regno suo. Unde sunt testes — Don Salvador — Don Rodrigo Zapaton — Don Johs, filio de Doña Maria — Roi Ferrandez del embit — Don Lope — Don Garcia abbat — Gonzalvo Gutier — Dominicus Johs, tinxit.

1224.—Venta hecha por Ferrand Garciaz y su muger Sancha Fernández, sus cuñadas Estevania, Mayor, Teresa Ferrandez y su madre Teresa, a Fr. Martín de Cenera, por mandado del abad de Ríoseco, Rodrigo, de una tierra en el Berral — 9 de Abril Era de 1262 — (1224 de J. C.).

Notum sit omnibus hominibus tam presentibus quam futuris quod

égo Ferrand García, con mi mugier Doña Sancha Ferrandez, e mis cuñadas Estevania Ferrandez, e Mayor Ferrandez, e Teresa Ferrandez, e nostra madre Teresa, todos VI de mancomun, vendemos la nostra propia que nos avemos en el berral. Son alledanos del un cabo, fijos de María Ruit de Soma vila, del otro cabo, fijos Pela Pelaez, del otro cabo el río; en somo los de Cennera. Vendemos e robamos a vos fray Martin, por mandado del abbat Don Rodrigo, por un rocín en precio de XX mrs, e un cuchuello en robra, e somos pagados de precio e de robra. Dont, es fiador de sanamiento, a fuer de tierra, Petro Ferrandez Mata. Si quis de nostro genere, ut de alieno, frangere, voluerit, anatema sit, e habeat ira divina, e pectec regi potestate C libras auri purissimi, hereditate duplata vel meloriata in simili tali loco. Regnante rege Don Ferrando, una cum uxore sua Beatrice, in Toletto, e in Burgos, e in omni regno suo. Alfierat Lope Diaz de Faro — Mardomo Gonzalvo Ruit — Merino mayor, Ferrant Ladron — Mauric Burgis episcopues — Sancho Ferrande pramo de Río ovirna. Facta carta in mense Aprilis, IX días por andar, sub Era MCCLXII — Unde sunt testes — De filios de Sotopalacios — Gonzalvo Ferrant — fijo de Ferrant fijo — Juan Simón — Ferrant Pérez — Gonzalvo Ferrant — Martin Galindez — Martin de Cenera — De Río seras — Ferrant Petrez, erno de Roi Martínez — De clerigos — Don Garcia — Gonzalvo Gutier — De labradares — Don Rodrigo — fijo de Estevan Fabon — Domingo Almatan — Johs el tuerto Johs Petro scripsit.

1224.—Venta de Roy Malrich a Fr. Martín, por mandato del abad Rodrigo de Ríoseco, de la heredad que el primero compró a Miguel Vicente en Ríoseras — 31 de Mayo Era de 1262 — (1224 de J. C.)

In Dei nomine — Ego Don Roi Malrich, de mi bona voluntat vendo a vos fray Martín, por mandado del abbat Don Rodrigo de Río secco e de tot el convent, aquella mi propia heredad, que yo compre en Río seras de Michael Becentez, e de su mugier Doña Godina, casas e solares, ortos e linares e cannamares, tierras e vineas, entradas e exidas, en ment e en fuent quanto Michael Vicentez e su mugier heredaban en Río seras, e vendieron a mi Roi Mal rich, todo lo vendo yo a vos fray Martin, por L mrs, alfonsis bonos derecheros doro e de peso, e so de los pagado, e vendo e robro e recibo en rabra un manto bono. E si alguno esta vendida quisiere quebrantar, primeramente aya la ira de Dios, e de Sta Maria con todos los Santos, e en coto del rey de la tierra, peche C mrs, e a vos fray Martin e a tot el convent, esta heredad duplada et meliorato en otro tal xemejable logar — Facta carta in mense Mayo, en el postrero dia. Sub Era MCCLXII. Rsgnante el rey Don Ferrando, una cum uxore sua regina

Doña Beatriz, in Burgos, e in Toletto, e in omni regno suo. Alfierat Lope Diaz — Mardomo Gonzalvo Ruit — Merino mayor Ferrand Ladron — Mauriz burgense episcopo — Unde rei sunt testes — Gonzalvo Ferrandez fide — Ferrant Petres de Sotopalacios — Armigot — Garcí Gutres, fijo de Garcí Garciez — Don Rodrigo, presbiter de Sotopalacios — Don Petro presbiter — Peidro Galíndez — Petro Johs de Villa entro — Petro Felices — Ferrant Fetrandez de Quintanafortuno — Petro Nunnez de Quintana fortune — Don Polo presbiter — Diago Martínez fide — Martín Carrielo — Don Johs el fab de Quintana Fortuno — Domingo Martín fide — Don Martín — Alfon Diaz, fide — Diago Munuz de Valde toves — Petro Roiz de Lucio, fide — Rodrigo Alvarez — veedores e oidores, tod el conceio de Sotopalacios — Roi Gonzalvez scripsit.

1224.—Permuta hecha entre Fr. Martín y Don Rodrigo el Rey, de dos tierras del primero una a la Nava y otra a Los Palillos, por una tierra en el Berral — Mayo Era de 1262 — (1224 de J. C.)

In Dei nomine — Notum sit quod ego frater Martin, de mea bona voluntat, facio cambio con vos Don Rodrigo el rey, de illas meas propias II terras, quem habeo el una terra a los palillos, de Johs Michael, al latus tierra de Gonzalvo López et de alía part tierra de Roi Martín, et de alía part tierra de Martín Pelaez, e el valladar en fondon. Et la otra a la nava, al latus tierra de María Gonzalvez, e alía part tierra de filos de Michael diniguez, et de alía part tierra de Sta María, por una tierra quem accepti de vobis in cambium en Verral, al latus tierra de Johs de Mioro, e de alía part tierra de Doña nita de Don Cristóbal, e de alía part tierra de Don Rodrigo el rei, e de alía part tierra de Cendera, e se super un cuchielo, quem accepti de vobis in susana e sumus unus ex aliis pagati. Facta carta in mense Mayo, sub era MCCLXII. Regnante rege Ferdinando e regina Beatric, in Burgos e in Toletto, e in omni regno suo. Unde sunt testes — Don Johs de Dona María — Domingo Porres — John Pedidrez — Ego Rodrigo fab so fiador de riedra, a fuer de tierra Dominicus Johis tinxit.

1224.—Permuta hecha por Fr. Martín, con otorgamiento de Roy Malrich, con Don Juan el Cuadrado, de una tierra del primero en Cuesta la Nava, por otra en Matarejas — Mayo Era de 1262 — (1224 de J. C.)

In Dei nomine — Notum sit quod ego frey Martin, con otorgamiento de Roi Malrich, de mi bona voluntat, facio cambio cum vobis Don Johs el cuadrado, de Peña forada de illa mea terra propia quem ahbeo en cuesta de la nava, allatus tierra de Gonzalvo Peidret, fide Dona Melina

et de alia part, tierra de Gittier Covo, e de alia part, tierra de Martín, fide Martín Peidrez, por una tierra quem accepi de vobis, en cambio en mata rexas, al latus tierra de Ferrat Ferrandez, e de alia part, tierra de Don Johs de Doña Ximena, et de super una capa quem accepi de vobis in susana, e sumus ex aliis pagati. Facta carta in mense Mayo, sub Era MCCLXII, regnante rege Ferrando, in Burgos, e in Toletto, e in omni regno suo. Unde sunt testes — Ferrant Garcia de Mata — Roi el escudero — Don Johs, diacono Don Peidro e Don Domingo, subdiaconos — Domingo Porres — Juan González — Johs Peidrez — Ego Rodrigo fab so fiador de rieda a fuer de tierra — Dominicus Johns tinxit.

1224.—Fr. Nartín con otorgamiento de Roy Malrich, permuta con Martín de Ferugera, dos tierras en Ríoseras, al Hoyo de la Nava, por otra en Mata rejas — Mayo Era de 1262 — (1224 de J. C.).

In Dei nomine — Notum sit quod ego frey Martín, con otorgamiento de Roi Malrich, de mi bona voluntat, facio cambio cum vobis Martin de Ferugra (Ferugera), de illas meas propias, dos tierras quem habeo in termino de Río seras. El una tierra en el foío de la nava al latus tierra de Sta Maria, e de alia part, tierra de Domingo Garcia de Peña forada, e de alia part tierra de los de San Cristobal y la otra tierra al latus tierra de Don Johs, de Doña Maria, e de alia part tierra de Martín Muñoz, e de alia part, la vía discurrient, por una tierra quem accepi de vobis, in cambio en mata rexas, al latus tierra de Ferrant Ferrandez, e de alia part, tierra de Dominico Miguelez, e de alia part tierra de Diago Martin, e de alia part los de Cendrera, e de super una capa, quem accepi de vobis in susana et sumus unus el aliis pacati. Facta carta in mense Mayo, sub Era MCCLXII. Regnante rex Ferdinandus e regina Beatric, in Burgos, e in Toletto, e in omni regne suo. E yo Rodrigo fab so fiador de riedra, a fuer de tierra. Unde sunt testes — Ferrant Garcia de Mata — Rodrigo escudero — Don Johs diacono — Don Peidro y Dominico subdiaconos — De iegos — Domingo Porres — Johs Gonzalvez — Johs Peidrez — Dominicus Johns tinxit.

1224.—Permuta hecha entre Fr. Martín, con otorgamiento de Rey Malrich, con Don Juan de Miro, de siete tierras, 4 en la Nava, 1 a la cuesta de Cueto, otra a los Majuelos, y otra a los Cuadros, por tres en Entrambas ribas — Junio Era de 1262 — (1224 de J. C.).

In Dei nomine — Notum sit quod ego frey Martin, con otorgamiento de Rodrigo Malrich, ex mea bona voluntate, facio cambio cum vobis Don Johs de Miro, ex illas meas propias VII tierras, que habeo los III tierras

a la nava, la una tierra al latus de Roi Martínez, el otra tierra al latus Dominico Gascon, otra tierra a la mata, al latus tierra de Gonzalvo Johs, otra en los mainelos, al latus Domingo Johs, otra en la cuesta del cueto, al latus tierra de Míoro e de dues partes tierra del rey, otra a los cuadros, al latus tierra de Míoro, filia de Domingo Ruit, por IIII tierraa quem accipi de vobis e en cambio a entramas ribas. La I tierra, al latus tierra de ioan Gonzalvez e alia part tierra de Rodrigo el rey. Otra tierra al latus tierra de Dominico Villa verde e de alia part tierra de Domingo Gonzalvez. Otra tierra, al latus tierra de Peidro Lopez. Otra tierra, al latus tierra de Johs de vivar Garciaz e de alia part tierra de Domingo filio de Don Jaque, e de super un cuchielo en susana. Facta carta mense Junio, sub Era MCCLXII. Unde sunt testes — Roi Martín — Roi Ferrandez — Don Salvador — Don Johs — Don Rodrigo — Don Petro — Dominicus Johs tinxit.

1224. — Permuta hecha entre Fr. Martín, con poder del abad de Ríoseco Rodrigo, y Doña Teresa, de tres tierras del convento en la Nava, por dos en Mata rejas — Junio Era de 1262 — (1224 de J. C.).

Notum sit omnibus hominibus, tam presentibus quam futuris. Quod ego fray Martín, por mandato del abbat Don Rodrigo, de Sancta María de Ríoseco, e con voluntad e con placer de tod el convet, fago camio con vos Doña Teresa mugier de Martín Galindez, daquellas nostras tres tierras, que avemos en nava, dont son aledaños, de la una tierra la viña de Rui Garciaz de Celadiela de duas partes, en somo la tierra de María Martinez, fija de Martín Miguelez, de otro son aldaños, en somo la carrera de cuesta el valladar en fondon, la vinna de los cofrades, el otra tierra, es en sulco del fide, Iuan grant, en somo Petro Johs, de tras ecclesia de cuesta Don Salvador de Río seras. Estas tres tierras, nos do io Fray Martín por aquellas dues vestras, que avedes vos de Doña Teresa, uxor de Martín Galindez, en mata rejas. Dont son aledaños, de la tierra de todas IIII partes, la serna de Cendrera. La otra tierra es en sulco de Rodrigo el rei, de las dues partes lo de Cennera. Et por las nuestras tierras que son meiores, recebimos de vos Doña Teresa, una buena capa en susana. Deste camio, es fiador de saneamiento, a fuer de tierra, Petro Galindez de la parte e de ella. Regnante el rey Don Ferrando, una cum uxore sua la reigna Doña Beatriz, in Burgos, e in Toletto, e in omni regno suo. Alferit Regis Lope Díaz — Mardomo Gonzalvo Riut — Merino mayor, Ferrant Lanron — Mauric burgis episcopues — Facta carta in mense Iunii, sub Era MCCLXII — Unde sunt testes — De clericis de Sotopalacios — Don Martín presbitero — Don Rodrigo el abbat — Don Illan —

Don Ferrando de Monesterio — Gonzalvo Ferrand el merino — Roi Peidrez fide — Pedro Martín — Del convent de Rio secco — Don Vecent el, prior Don Iusto, sos prior — Don Martin de Frías, celerer mayor — Don Martin de Muradielo, cantor — Don Simon sacristano — Veedores e oidores concejo de Sotopalacios. Roderico Gundisalvus notavit.

1224.—Venta hecha por Ferrand Ferrand de Quintana ortuño, a Fr. Martín de Cenera, de una heredad en Mata rejas, por XIV mrs — Agosto Era de 1262 — (1224 de J. C.).

In Dei Nonime — Ego Ferrant Ferrand de Quintana fortune, de mi bona voluntate, vendo a vos Fray Martin de Cenera, ella mi ptopia terra quem habeo in mata rejas, unde sunt allentani, de las dues partes los de Cenera, en fondon, fijos de don Alfonso de Quintana fortune; esta terra vendo io Ferrant Ferrandez, a vos fray Martin, por XIII mrs bonos alfonsies, ex auro e ponde, e so de los pagados, e nichil non remansit per dare, vendo e robro e reoibo en robra una capa segoviana, e so de todo pagado. Si quis hoc ex progenie nostra, ut extraneis, istan vendam infringiere voluerit, in primis ira divina habeat e de scam in matrem divini nostri Jesu Christi cum omnibus fcis e sea dapnada in inferno, cum Judas el traidor, e in coto regi tres e C mrs, persolvat, e a vos fray Martin, esta vendida duplata et meliorato e otro tali simili loco. Facta carta in mense Agusti, sub Era MCCLXII años. Regnante rege Don Ferrando, una cum uxore sua regina Beatriz, in Burgos, e in Toledo, e in omni regno suo — Alfirat del rey Lope Diaz — Mardomo Gonzalvo Ruit — Obispo en Burgos Mariz — Unde rei sunt testes — Don Nunno de Quintana fortune — Don Polo prebiter de Quintana fortune De labradores — Johs Fabor — Domingo Martin, fide termiño de Quintana fortune — Gonzalvo fidel — Martin Dinigez — Pedro Martin geno (yerno) de Don Martin del Moral — De villaverde testes — Don Martin de Media vila, ierno del corredor — Roi carrera — Pedro Ruit — Johs Dominguez De Sotopalacios — Petro Galindez — Don Ferrando de Sta Maria — Pedro Abbat, fide Ferrant Johs de Quintana fortune — Petro Gonzalvez fide — Don Gonzalvo de la dueña — Gonzalvo Ferrand — fide Ferant fijo, es fiador de sanamiento a fuer de tierra — vedores e oidores concejo de Quintana — Roi Gonzalvez scripsit.

JULIAN GARCIA Y SAINZ DE BARANDA

(Canchuirá)